



CURRICULUM VITAE

Datos personales

NOMBRE Y APELLIDOS: Sonia Jimeno Ramírez
FECHA DE NACIMIENTO: 18/3/76 LUGAR: Barcelona
ESTADO CIVIL: Soltera
DOMICILIO ACTUAL: C/. Mallorca 600, 3º 2ª 08026 Barcelona
TELÉFONO: 615598264/(93) 2325488 Email: Sonial03@yahoo.es

Datos Académicos

1999-2005: UNIVERSIDAD DE BARCELONA Licenciada en Filosofía
1995-1999: UNIVERSIDAD POMPEU FABRA Licenciada en Traducción e Interpretación

Experiencia profesional

Desde noviembre 2005 hasta la actualidad: Traducciones como free lance de artículos procedentes de la edición americana de de las revistas Men's Health y Best Life (del inglés al castellano).

Octubre 2004 hasta la actualidad: Puesto de traductora y correctora de inglés y alemán en la agencia de la propiedad industrial Curell Suñol. En este puesto, realizo traducciones de patentes del inglés y del alemán al castellano, así como traducciones económicas y jurídicas de ambos idiomas. Asimismo, realizo tareas de corrección y revisión de textos procedentes de traductores externos para verificar la calidad de las traducciones.

Desde el año 1999 hasta la actualidad: Traducciones juradas del inglés al castellano para diversos particulares (todo tipo de documentos, desde expedientes académicos, extractos del registro de la propiedad, contratos, testamentos, affidavits, etc.)

12- 1999 a 10- 2000 AULA CREATIVA S.L

BARCELONA

Traductora free lance: textos de temática económica, jurídica, publicitaria, entre otros.

Otros títulos

- Septiembre 2009: Inicio del 4º curso de alemán en la Escuela Oficial de Idiomas
- Octubre 2008-Mayo 2009: CAP (curs d'aptitud pedagògica)
- 2007-2008: Curso de Gramática I en el Instituto Francés de Barcelona
- 2005-2007: C 2.2 ZOP del Goethe Institut
- 2005-2006: Curso de alemán comercial en el Goethe Institut (Wirtschaftsdeutsch)

- 2005-2006: Curso de conversación de francés en el Institute Français
- 2004-2005: Curso de nivel L5 del Instituto Francés de Barcelona
- 2003-2004: Curso de nivel L5 del Instituto Francés de Barcelona (Diplôme de Perfectionnement de la Langue Française”)
- 2001-2002: Oberstufe Ib del Goethe Institut
- 1999-2000: Título del DELF niveles 1, 2, 3 (título oficial del Instituto Francés). Título de mecanografía. Curso de Administración de personal.
- **2000: Título de intérprete jurado de inglés.**
- 1995: First Certificate de Inglés. Erasmus en la Universidad de St.Andrews (Escocia).
- 1996: Erasmus en la Ruhr-Universität de Bochum (Alemania).